



# ПАМЯТКА ИЗБИРАТЕЛЯ

## ПРОВИНЦИАЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ 2020



### Безопасно проголосуйте лично

Избирательные участки будут открыты с **15 октября по 21 октября**, а также в день выборов **24 октября**.  
Найдите ближайший избирательный участок:  
[wheretovote.elections.bc.ca](http://wheretovote.elections.bc.ca).

ИЛИ



### Проголосуйте по почте

Запросите свой пакет для голосования как можно раньше на веб-сайте [votebymail.elections.bc.ca](http://votebymail.elections.bc.ca) или по телефону **1-800-661-8683**.



**ELECTIONS BC**

A non-partisan Office of the Legislature

[elections.bc.ca](http://elections.bc.ca) / 1-800-661-8683

# СОДЕРЖАНИЕ



Назначены провинциальные выборы .....	1
Важные даты и напоминания .....	2
Безопасное голосование в условиях пандемии COVID-19 .....	3
Варианты личного голосования .....	6
Голосование по почте .....	8
Услуги для избирателей, входящих в категорию высокого риска, и избирателей с ограниченными физическими возможностями .....	11

# НАЗНАЧЕНЫ ПРОВИНЦИАЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ



**Провинциальные выборы были назначены  
на субботу 24 октября 2020 г.**



Избиратели в Британской Колумбии, имеющие право голосовать, будут выбирать 87 членов Законодательного собрания. Каждый член представляет избирательный округ и имеет место в Законодательном собрании провинции.

Вы можете голосовать на провинциальных выборах, если:

- Вам 18 лет или больше по состоянию на **24 октября 2020 г.**;
- Вы являетесь гражданином Канады;
- Вы проживаете в Британской Колумбии с **23 апреля 2020 г.**

Голосование на этих выборах будет проходить несколько по-иному в связи с пандемией COVID-19. Elections BC сотрудничает со Службой общественного здравоохранения провинции для обеспечения безопасности процедуры голосования и возможности участия в голосовании лиц с ограниченными физическими возможностями. Наша цель — исключить для избирателей необходимость выбора между безопасностью для здоровья и осуществлением своих избирательных прав.

Все избиратели имеют возможность проголосовать лично или по почте. На всех избирательных участках для личного голосования будут предприняты меры обеспечения безопасности, включая физическое дистанцирование.

## **Важные даты и напоминания**

Если Вы предпочитаете проголосовать по почте, как можно раньше запросите в Elections BC пакет для голосования.

Посетите [votebymail.elections.bc.ca](http://votebymail.elections.bc.ca) или позвоните по телефону **1-800-661-8683**.

Ваш заполненный пакет для голосования должен поступить в офис Elections BC не позднее 20:00 (по тихоокеанскому времени) **24 октября 2020 г.** Заблаговременно отправьте свой пакет, чтобы он был доставлен к указанному сроку.

<b>13:00</b> (по тихоокеанскому времени) <b>2 октября</b>	<b>Завершается номинация кандидатов</b> <i>Окончательный список кандидатов будет опубликован на веб-сайте <a href="http://elections.bc.ca">elections.bc.ca</a>.</i>
<b>С 15 октября по 21 октября</b>	<b>Предварительное голосование</b> <i>Избирательные участки на всей территории провинции открыты с 08:00 до 20:00 (по местному времени).</i>
<b>24 октября</b>	<b>День выборов</b> <i>Избирательные участки на всей территории провинции открыты с 08:00 до 20:00 (по тихоокеанскому времени).</i>

Актуальную информацию можно найти на веб-сайте [elections.bc.ca](http://elections.bc.ca).

# БЕЗОПАСНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ В УСЛОВИЯХ ПАНДЕМИИ COVID-19



На всех участках предпринимаются меры для обеспечения безопасности избирателей в условиях пандемии. Протоколы голосования во время пандемии были разработаны при поддержке Службы общественного здравоохранения провинции. При личном голосовании будут действовать следующие меры:

- Физическое дистанцирование
- Ограничение по количеству избирателей, присутствующих на избирательном участке
- Использование индивидуальных средств защиты сотрудниками избирательного участка (например, маски и лицевые щитки)
- Защитные перегородки
- Станции с санитайзерами для рук
- Регулярная очистка избирательных станций и поверхностей, к которым часто прикасаются
- Сотрудники избирательного участка пройдут обучение по обеспечению безопасности рабочего места и протоколам в условиях пандемии

На избирательных участках будут применяться практики, описанные в нашем плане безопасности на месте голосования, который был составлен при сотрудничестве с WorkSafeBC.

Некоторые привычные процедуры голосования могут отличаться. Например, вместо росписи в книге голосования Вам нужно будет сделать устное заявление о праве участия в выборах.

Следуйте инструкциям сотрудников избирательного участка и соблюдайте указания знаков для поддержания физической дистанции. До и после голосования Вас попросят дезинфицировать руки.

Если Вы больны или находитесь в самоизоляции, **не посещайте избирательный участок**. Запросите пакет для голосования по почте или свяжитесь с Elections BC по телефону 1-800-661-8683 для получения помощи.

Узнайте больше на веб-сайте [elections.bc.ca/safevoting](https://elections.bc.ca/safevoting).



## Что необходимо принести с собой для личного голосования?

- Удостоверение личности, в котором указано Ваше имя и адрес проживания. Список принимаемых удостоверений личности см. на веб-сайте [elections.bc.ca/id](https://elections.bc.ca/id).
- Вашу памятку «Где голосовать», которую Вы получите по почте от Elections BC. Возьмите ее с собой для голосования, чтобы упростить и ускорить процесс голосования.
- Вашу собственную ручку или карандаш для заполнения бюллетеня (при желании).
- Маску, которую Вы можете надеть при посещении избирательного участка (при желании). Мы рекомендуем избирателям использовать при голосовании маски для защиты других. Вам не потребуется снимать маску для голосования.

Пример памятки «Где голосовать».

Лицевая сторона



# PROVINCIAL GENERAL ELECTION



A provincial election has been called for **Saturday, October 24, 2020**. For information about where, when and how to vote, refer to the other side of this card or visit [elections.bc.ca](http://elections.bc.ca).

## Voting safely in person during COVID-19

Pandemic protocols will be in place at voting places to help you vote safely during COVID-19. Follow the instructions from election officials at the voting place. If you are feeling sick or self-isolating, stay home. Request a vote-by-mail package or contact Elections BC for more voting options. Visit [elections.bc.ca/COVID19](http://elections.bc.ca/COVID19) for more information.

## Vote by mail

Voting by mail isn't just for voters who will be away during the election. It's an option for all eligible voters. It is a good option for voters who aren't comfortable voting in person at a voting place.

If you wish to vote by mail, request a voting package from Elections BC as soon as possible. Visit [elections.bc.ca](http://elections.bc.ca) or call 1-800-661-1234 for more information.



VTB-001



## GENERAL VOTING DAY

Remember to bring this card and ID. Voting will be open from 8 a.m. to 8 p.m. (Pacific time).

On Saturday, October 24, you can vote at:

General Voting Place  
100 Main St, Victoria BC



Your address is:  
1234 Main St, Victoria BC

Deliver to:

FIRSTNAME LASTNAME  
1234 MAIN ST  
VICTORIA BC V1V 1V1

## ADVANCE VOTING

Advance voting places are wheelchair accessible and open from 8 a.m. to 8 p.m. (local time) on the dates checked.

- Advance voting place 1, 100 Main St, Victoria, BC
- Advance voting place 2, 200 Main St, Victoria, BC
- Advance voting place 3, 300 Main St, Victoria, BC
- Advance voting place 4, 400 Main St, Victoria, BC
- Advance voting place 5, 500 Main St, Victoria, BC
- Advance voting place 6, 600 Main St, Victoria, BC

### DATES OPEN

	Thurs Oct 15	Fri Oct 16	Sat Oct 17	Sun Oct 18	Mon Oct 19	Tues Oct 20	Wed Oct 21
Advance voting place 1, 100 Main St, Victoria, BC	✓	✓		✓	✓	✓	✓
Advance voting place 2, 200 Main St, Victoria, BC	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Advance voting place 3, 300 Main St, Victoria, BC		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Advance voting place 4, 400 Main St, Victoria, BC	✓	✓				✓	✓
Advance voting place 5, 500 Main St, Victoria, BC		✓	✓	✓	✓	✓	✓
Advance voting place 6, 600 Main St, Victoria, BC			✓	✓	✓	✓	✓



Оборотная сторона

## ВАРИАНТЫ ДЛЯ ЛИЧНОГО ГОЛОСОВАНИЯ



Протоколы голосования в условиях пандемии будут применяться для всех вариантов личного голосования. Дополнительную информацию см. на стр. 3.



### Предварительное голосование

**С 15 октября по 21 октября** | с 08:00 до 20:00  
(по местному времени)

Для предварительного голосования особая причина не требуется. Этим вариантом могут воспользоваться любые избиратели. Обратите внимание, что некоторые избирательные участки для предварительного голосования могут быть закрыты в некоторые дни периода предварительного голосования. Список и время работы избирательных участков можно найти на веб-сайте [wheretovote.elections.bc.ca](http://wheretovote.elections.bc.ca) и в Вашей памятке «Где голосовать».



### Голосование в день выборов

**24 октября** | с 08:00 до 20:00 (по тихоокеанскому времени)

Для голосования в день выборов избиратели закреплены за определенным избирательным участком. Обычно голосование в назначенном избирательном участке проходит быстрее, однако Вы можете голосовать в любом удобном для Вас избирательном участке. Назначенный Вам избирательный участок можно найти на веб-сайте [wheretovote.elections.bc.ca](http://wheretovote.elections.bc.ca) и в Вашей памятке «Где голосовать».



## Избирательные участки

Список избирательных участков в настоящее время находится на утверждении. Информация о местах голосования будет доступна:

- на веб-сайте Elections BC по адресу **[wheretovote.elections.bc.ca](https://wheretovote.elections.bc.ca)**;
- в памятках «Где голосовать», которые направляются каждому зарегистрированному избирателю до начала предварительного голосования;
- по телефону **1-800-661-8683**

## Голосование в окружном офисе избирательной комиссии

С настоящего времени до 16:00 (по тихоокеанскому времени) **24 октября**.

Вы можете проголосовать и получить пакет для голосования по почте в любом окружном офисе избирательной комиссии в провинции. Офисы работают с 09:00 до 17:00 с понедельника по пятницу и с 10:00 до 16:00 в субботу. В период предварительного голосования офисы будут работать с 08:00 до 20:00. Список адресов офисов можно найти на веб-сайте **[elections.bc.ca/deo](https://elections.bc.ca/deo)**.



Проголосовать по почте смогут не только те избиратели, которые в период выборов будут находиться в отъезде. Этот вариант доступен всем избирателям, которые имеют право участвовать в выборах. Голосование по почте станет подходящим вариантом для избирателей, которые предпочитают не голосовать лично в связи с пандемией.

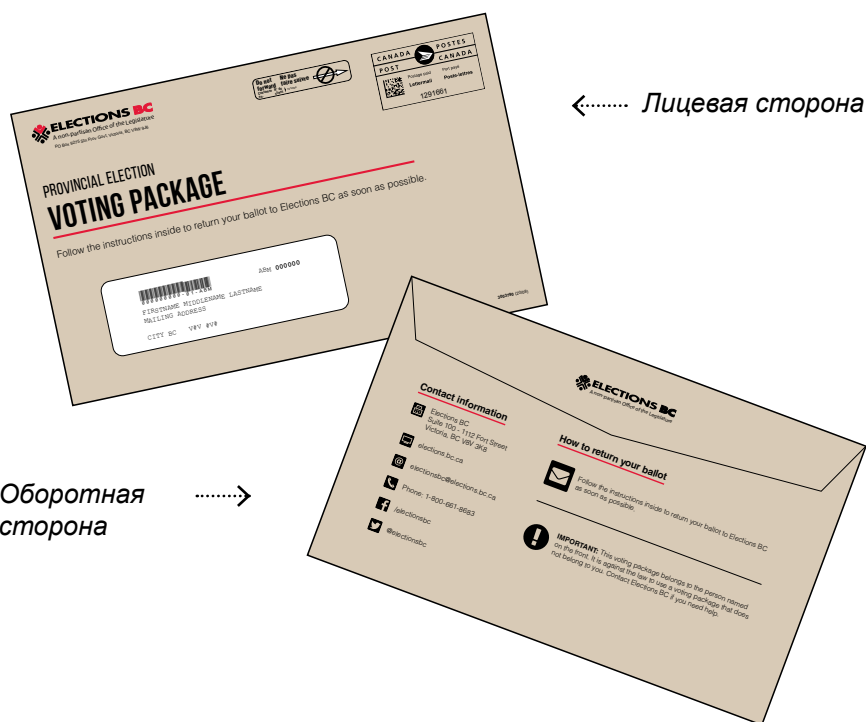
Если Вы хотели бы проголосовать по почте, свяжитесь с Elections BC и запросите пакет для голосования по почте как можно раньше. Ваш пакет будет направлен Вам по почте. Его можно запросить одним из следующих способов:

- На веб-сайте **[votebymail.elections.bc.ca](https://votebymail.elections.bc.ca)**
- Позвонив в офис Elections BC по телефону **1-800-661-8683**

Если Вы хотели бы получить свой пакет для голосования по почте лично, свяжитесь с ближайшим окружным офисом избирательной комиссии. Список адресов офисов можно найти на веб-сайте **[elections.bc.ca/deo](https://elections.bc.ca/deo)** или связавшись с Elections BC по телефону.

Инструкции по заполнению пакета для голосования по почте включены в пакет. Если Вы не зарегистрированы для участия в голосовании или Ваша информация устарела, в Ваш пакет для голосования будут также включены инструкции по регистрации или изменению Вашей информации.

*Пример пакета для голосования по почте:*



←..... Лицевая сторона

Оборотная  
сторона →

Вы можете вернуть свой пакет для голосования по почте лично в любой окружной офис избирательной комиссии, избирательный участок или Центр Service BC.

Пакет также можно вернуть по почте. Для избирателей на территории Канады предоставляется оплаченный конверт с обратным адресом. Избирателям, отправляющим конверт не с территории Канады, необходимо наклеить почтовые марки.

Заполненные пакеты для голосования по почте **должны поступить** в офис Elections BC не позднее 20:00 (по тихоокеанскому времени) **24 октября 2020 г.** Избирателям рекомендуется отправить свои пакеты заблаговременно, чтобы они поступили к указанному сроку.

## УСЛУГИ ДЛЯ ИЗБИРАТЕЛЕЙ, ВХОДЯЩИХ В КАТЕГОРИЮ ВЫСОКОГО РИСКА, И ИЗБИРАТЕЛЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ



Избиратели, входящие в категорию высокого риска, могут опасаться голосовать лично. Elections BC стремится обеспечить безопасность и доступность выборов для всех избирателей, и мы предлагаем услуги для поддержки всем избирателям независимо от того, голосуют ли они лично или удаленно. Сотрудники избирательной комиссии прошли обучение для оказания поддержки избирателям в участии в голосовании. Мы также предоставляем услуги для участия в голосовании лицам с ограниченными физическими возможностями и сопутствующими болезнями.



### Получение помощи при заполнении бюллетеня

Избиратели с ограниченными физическими возможностями или испытывающие трудности с чтением или письмом могут воспользоваться помощью при заполнении бюллетеня. Если Вам нужна помощь в заполнении бюллетеня, сообщите об этом сотруднику избирательного участка.



### Ресурсы для избирателей с частичной или полной потерей зрения

Во всех избирательных участках имеются списки кандидатов, напечатанные шрифтом Брейля, напечатанные крупным шрифтом плакаты и пластиковые шаблоны бюллетеней, чтобы помочь избирателям с полной или частичной потерей зрения в заполнении бюллетеня.



## **Оборудование избирательных участков для людей с ограниченными физическими возможностями**

Все участки предварительного голосования и большинство участков общего голосования оборудованы для людей на инвалидных колясках. Избиратели, которые не могут войти в здание, могут проголосовать снаружи (у обочины или на парковке).



## **Помощь переводчика**

Избиратели могут прийти в избирательный участок с переводчиком. Переводчику необходимо будет сделать заявление о том, что он выступает в роли переводчика и делает это в полную меру своих возможностей.



## ВОПРОСЫ?

Для получения дополнительной информации о мерах для обеспечения безопасности при голосовании в условиях пандемии посетите наш веб-сайт или свяжитесь с нами

**[elections.bc.ca](https://elections.bc.ca) | 1-800-661-8683**

Переводы этой памятки на другие языки можно найти на веб-сайте **[elections.bc.ca/translations](https://elections.bc.ca/translations)**.

Следите за новостями Elections BC в соцсетях:

    @ElectionsBC



**ELECTIONS BC**  
A non-partisan Office of the Legislature